

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

23 mars 2007

**PROJET DE LOI**

**portant assentiment à la Convention entre le  
Royaume de Belgique et la République de  
Saint-Marin tendant à éviter la double  
imposition et à prévenir la fraude fiscale en  
matière d'impôts sur le revenu, signée à  
Saint-Marin le 21 décembre 2005**

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT  
\_\_\_\_\_

Documents précédents :

*Documents du Sénat :*  
**3-2045 - 2006/2007 :**

N° 1 : Projet de loi.  
N° 2 : Rapport.

**Voir aussi :**  
*Annales du Sénat :*  
22 mars 2007

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

23 maart 2007

**WETSONTWERP**

**houdende instemming met de  
Overeenkomst tussen het Koninkrijk België  
en de Republiek San Marino tot het  
vermijden van dubbele belasting en tot het  
voorkomen van het ontduiken van belasting  
inzake belastingen naar het inkomen,  
ondertekend te San Marino op  
21 december 2005**

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT  
\_\_\_\_\_

Voorgaande documenten :

*Stukken van de Senaat :*  
**3-2045 - 2006/2007 :**

Nr. 1 : Wetsvoorstel.  
Nr. 2 : Verslag.

**Zie ook :**  
*Handelingen van de Senaat :*  
22 maart 2007

|                      |                                                                                                                              |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>cdH</i>           | : Centre démocrate Humaniste                                                                                                 |
| <i>CD&amp;V</i>      | : Christen-Democratisch en Vlaams                                                                                            |
| <i>ECOLO</i>         | : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales                                                            |
| <i>FN</i>            | : Front National                                                                                                             |
| <i>MR</i>            | : Mouvement Réformateur                                                                                                      |
| <i>N-VA</i>          | : Nieuw - Vlaamse Alliantie                                                                                                  |
| <i>PS</i>            | : Parti socialiste                                                                                                           |
| <i>sp.a - spirit</i> | : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht. |
| <i>Vlaams Belang</i> | : Vlaams Belang                                                                                                              |
| <i>VLD</i>           | : Vlaamse Liberalen en Democraten                                                                                            |

*Abréviations dans la numérotation des publications :*

|                          |                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>DOC 51 0000/000 :</i> | <i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>                                                                                                                    |
| <i>QRVA :</i>            | <i>Questions et Réponses écrites</i>                                                                                                                                                                            |
| <i>CRIV :</i>            | <i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>                                                                                                                                           |
| <i>CRABV :</i>           | <i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>                                                                                                                                                               |
| <i>CRIV :</i>            | <i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i> |
| <i>PLEN :</i>            | <i>Séance plénière</i>                                                                                                                                                                                          |
| <i>COM :</i>             | <i>Réunion de commission</i>                                                                                                                                                                                    |
| <i>MOT :</i>             | <i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>                                                                                                                                          |

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*

|                          |                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>DOC 51 0000/000 :</i> | <i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>                                                                                                       |
| <i>QRVA :</i>            | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>                                                                                                                                                 |
| <i>CRIV :</i>            | <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kft)</i>                                                                                                                           |
| <i>CRABV :</i>           | <i>Beknopt Verslag (blauwe kft)</i>                                                                                                                                                       |
| <i>CRIV :</i>            | <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kft; COM: zalmkleurige kft)</i> |
| <i>PLEN :</i>            | <i>Plenum</i>                                                                                                                                                                             |
| <i>COM :</i>             | <i>Commissievergadering</i>                                                                                                                                                               |
| <i>MOT :</i>             | <i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>                                                                                                                        |

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

*Commandes :*  
*Place de la Nation 2*  
*1008 Bruxelles*  
*Tél. : 02/ 549 81 60*  
*Fax : 02/549 82 74*  
*www.laChambre.be*

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

*Bestellingen :*  
*Natieplein 2*  
*1008 Brussel*  
*Tel. : 02/ 549 81 60*  
*Fax : 02/549 82 74*  
*www.deKamer.be*  
*e-mail : publicaties@deKamer.be*

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

## Art. 2

La Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Saint-Marin tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Saint-Marin le 21 décembre 2005, sortira son plein et entier effet.

Bruxelles, le 22 mars 2007

*La présidente du Sénat,*

*Le greffier du Sénat,*

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

## Art. 2

De Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek San Marino tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te San Marino op 21 december 2005, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel, 22 maart 2007

*De voorzitter van de Senaat,*

*De griffier van de Senaat,*

Anne-Marie LIZIN

Luc BLONDEEL